



Il Settimanale Kudan

1	Kudan	Numero
Aprile	Language	150
2017	Academy	★

Notizie italiane イタリアのニュース



☆ Come utilizzare al meglio il frigorifero: piccoli accorgimenti per sprecare di meno

Anche in Italia, come in gran parte dei paesi industrializzati e benestanti, c'è il problema degli sprechi. Purtroppo è stato calcolato che tutte le famiglie buttano via dei cibi acquistati al supermercato perché non sono stati conservati bene o semplicemente perché sono stati dimenticati a lungo nel frigorifero. Per cercare di arginare questo problema e per evitare che ogni giorno tonnellate di cibo buono (e anche decine di migliaia di euro) vengano sprecate, sui principali giornali è stato pubblicato un interessante articolo nel quale venivano spiegati alcuni semplici accorgimenti per utilizzare in modo più funzionale il frigorifero. Ad esempio, in questo articolo si suggerisce di non mettere le uova e le marmellate nel ripiano sul portellone del frigorifero perché essendo la zona più calda potrebbero deperirsi prima. La zona più fredda sono i ripiani bassi, quindi questi prodotti, così come quelli più sensibili ai cambiamenti di temperatura, andrebbero riposti lì.

Sempre nell'articolo, vengono elencati anche una serie di prodotti di uso comune che non andrebbero conservati nel frigorifero, come le banane, i pomodori, i cetrioli e il vino rosso. Molto meglio tenerli fuori, in una zona della cucina fresca e asciutta. Naturalmente questi suggerimenti valgono solamente per i periodi dell'anno non troppo caldi. In estate, quando fa caldo e c'è molta umidità, i sopraccitati articoli vanno messi nel frigorifero, anche per evitare sgradite visite di insetti. Qualora tutti decidessero di applicare queste semplici regole auree, sicuramente gli sprechi calerebbero, quindi è importante diffondere queste informazioni a molte persone. 次の質問に○ (vero) か× (falso) で答えてください。

1 - Nei paesi industrializzati spesso vengono sprecati molti cibi.

2 - Il portellone è la zona più fresca del frigorifero.

3 - Nell'articolo si suggerisce di tenere i pomodori sempre in frigorifero.

答えは次の Settimanale にです。先週の答えは **vero, falso, falso** です。

☆ Pesce d'aprile: una particolare usanza degli ultimi anni?

Recentemente in Italia e in Europa si è diffusa l'usanza di fare degli scherzi simpatici, i cosiddetti "pesci d'aprile" ogni anno il primo aprile. Tra questi scherzi, quelli più diffusi sono delle notizie scherzose e palesemente irreali che vengono pubblicate su alcuni giornali. L'usanza di dedicare una giornata alle burle sembra che sia abbastanza moderna, anche se in verità nell'antica Roma c'era una festività denominata "Hilaria" che

cadeva il 25 marzo e durante la quale erano tollerati molti scherzi. Addirittura, secondo alcuni cronisti latini, pare che fosse tollerato travestirsi da alte cariche come magistrati o comandanti militari, per farsi beffe dei vicini o degli amici.

"paese benestante" 豊かな国
/"spreco" もったいない/"conservare"
保存する/"accorgimento" 工夫
/"funzionale" 機能の/"deperirsi" 腐る
/"riporre" 置く/"regola aurea" 金科玉
条/"calare" 減る/"burla" = "scherzo"
いたずら/"farsi beffe" 馬鹿にする

イタリア語のクイズ (28)

今週 **di punto in bianco** という表現について勉強しましょう。"**improvvisamente**" という副詞と似ているので、意味は"いきなり"です。イタリア人はよく使います。覚えたいほうがいいと思いますので、次のフレーズに "**improvvisamente**" の代わりに **di punto in bianco** という表現を入れてください。たとえば: "**Improvvisamente** è arrivata una telefonata" = "**di punto in bianco** è arrivata una telefonata" (いきなり電話が来ました)

1- Improvvisamente ha iniziato a piovere.

2 - Loro ci hanno invitato improvvisamente a una festa in programma quella sera.

3 - Il gatto si è svegliato improvvisamente perché ha sentito un rumore.

4 - Sebbene non avessi sonno, improvvisamente mi sono addormentato.

5 - La televisione si è rotta improvvisamente e non siamo riusciti a guardare quel film.

6 - Loro sono partiti per Milano improvvisamente, senza dire niente.

7 - Improvvisamente c'è stato un

terremoto e tutti si sono spaventati.

★★★

先週の問題の答え

1- Lui cucina obtorto collo.

2 - Loro si svegliano presto la mattina obtorto collo.

3 - Noi facciamo sport fuori quando fa freddo obtorto collo.

4 - Quesgli studenti poco seri fanno i compiti obtorto collo. (“poco serio”という表現の意味は”不真面目”です。)

5 - Quei ragazzi vano a lavorare obtorto collo.

6 - Oggi ho camminato obtorto collo perché pioveva a dirotto. (“Piovere a dirotto”の表現の意味は”大雨”です。)

有名なイタリア人 (1 4 7)

Giovanni Soldini



Nato a Milano nel 1966 e residente in Liguria, è probabilmente il più famoso velista italiano. La sua passione per il mare è iniziata quando era ancora uno studente, dato che suo padre, un imprenditore tessile, aveva un'imbarcazione a vela con la quale era solito organizzare piccoli viaggi nel Mediterraneo. Verso la fine degli anni '80, quando ha iniziato a partecipare a diverse gare di vela.

1966 ミラノに生まれたジョバンニ・ソルディーニはイタリアの有名なヨットのスキッパーです。父親がヨットを持っていたので、子供の時から、地中海を船であちこちに行ったりして、海のことやヨットのこ

とが好きになり、それから一所懸命練習しました。90年代ぐらいにプロのスキッパーになりました。その頃からいろいろな有名ヨットレースに参加して、有名になりました。

Nel 1999 ha partecipato a una gara durante la quale si doveva circumnavigare il mondo in solitaria e si è classificato primo. Questa sua impresa sportiva è stata seguita con entusiasmo dai tifosi italiani e stranieri anche perché durante un tragitto molto difficile é stato costretto a rallentare e ad allungare il percorso per soccorrere un'altra partecipante della gara che aveva avuto un incidente in una zona dove non potevano arrivare altri mezzi di soccorso.

1999年に、一人で世界の就航のレースに参加して、優勝しました。その時に、フィニッシュラインにつく前に、彼の船の近くにいた他の参加者に事故が発生し、その周りには救助船がありませんでした、彼はしばらくレースをやめて、その船に乗っている参加者を助けに行きました。その救出作戦のおかげで少し遅れましたが、レースには勝ちました。

“velista” スキッパー/“dato che ~” へだから/“imbarcazione a vela” 帆船 (“imbarcazione” の意味は船です)/“circumnavigare il mondo” 現在

若者のイタリア語 (1 9)

24-“impiattare”とい表現は料理を作る時によく使います。これは、お皿に入れるという意味です。最近イタリアでも料理についての番組は大変人気で、その番組に出るコックさんが初めて使った表現ですがすぐ一般人の中にも広がってきて、レシピを読む時にもよく出てきます。例えば：“Dopo aver impiattato la carne si mette la salsa” = お皿に肉を入れた後で、ソースをかけます。

イタリア語を学習するなら：

九段アカデミーでは下記のシステムを紹介

- (1) 個人もグループレッスンも
- (2) インターネットによる自宅学習
- (3) Eメールによる作文添削・文法学習・読解学習・リスニング学習

生活スタイルに合わせた学習が可能

お問い合わせは、**九段アカデミー**

102-0074 東京都千代田区九段南4丁目5-14

ジェネシス九段南ビル4F

TEL : 03 (3265) 6368

FAX : 03 (3265) 6368

<http://www.kudanacademy.com>

2010年10月1日 発行人 中原 進

発行者：九段アカデミー 出版部

購読：半年分12部送料込み2,160円

希望の方は、info@kudanacademy.comへ

“Settimanale KUDAN”購読希望と書いて、

お申込下さい。

編集後記：今日から4月、まだ今年の日本は肌寒いですね。東京の桜の開花宣言は3月21日に行われましたが、そのあとなかなか暖かくならずに、まだ5~6分咲きというところでしょうか(3月31日現在)。東京の桜開花の見本は靖国神社の中にあります。ここから歩いて5分のところですので、24日に見に行きましたが、まだ開花している蕾は3つほどで、今年は宣言が勇み足ではないと言われていました。さて、ミラノへ行った「第二回ストラミラノ参加」グループは、全員帰国しました。大変楽しかったようです。来年第3回を実施する予定です(事情によって変更もあり得ますので、決定は11月頃)ので、多くの参加者を期待しております。観光地へ行く外国人の観光客が目立つようになりました。浅草、銀座界限はもうはっきり外国人だらけ、です。お花見もそういった傾向があるようです。上野、新宿御苑、そして千鳥ヶ淵も。当校の恒例のお花見は4月7日7時から行う予定です。こちらもご参加ください。では、Buon Divertimento。